

De Wee vun der Begéignung

Anscheinend soll d'Chinesesch Mauer dat eenzegt Bauwierk op eisem bloe Planéit sinn, dat een als Kosmonaut aus dem All erof gesäit. Si ass ronn 3.000 km laang a gouf gebaut, fir dat risegt chinesischt Räich virun der Mongolei ofzeschirmen. Si ass eng gigantesch Konstruktioun fir Mënsche vuneneen wegzehalen, fir Gemeinschaft, fir Begéignung mat aneren onméiglech ze maachen.

Et ass, wéi wann d'Mënschen dem Mësstrauen, der Angscht an der Isolatioun ee bombastescht Monument gesat hätten, deem seng Ausstrahlung bis an de Kosmos erareecht. „Haut kanns de dach kéngem méi trauen! Du muss oppasse wéi e Spëtzbouf, soss gëss du op Schratt an Tratt bei d'Lisa geloozt! - esou Sätz héiere mir jo och dacks genuch. An zwar net nëmmen, wann et ëm d'Kafen oder geschäftlech Ugeleeënheete geet. Am Beräich vun der Bezéiung sinn d'Riede ganz ähnelch: „De Mariage daacht näischt méi, si lafe jo direkt auseneen!“ - „Wat ass da nach d'Wuert vun engem wäert? - „Wiem kanns de nach eppes gleewen?“

Ass et net esou, dass ëmmer méi Leit sech scheie, fir méi déif Begéignungen a Bezéiungen anzegoen, aus Angscht dobäi enttäuscht ze ginn a séilesch Plommen ze loossen. Si trauen den lesswueren am Supermarché genee esou wéineg wéi de schéine Wieder vun der Politiker a neierdengs och vun der Paschtéier.

An esou zéien sech kilometerlaang Mauere vu Skepsis a Mësstrauen duerch eist gesellschaftlecht Liewen. Mä, wat fir eist Verhalten de Matmënsche vis-à-vis ze bemierken ass, dat taucht och an eiser Bezéiung zum Herrgott op. U wat fir een Herrgott solle mir gleewen? Un der kathouleschen oder der protestanteschen, un dem Herrgott vun der Muslimen oder vun den Zeugen Jehovas? An ass dem Herrgott mat dem Äerdbiewen op Haiti an der kribbskranke Kanner iwwehert ze trauen?

Op dem Jesus seng Mamm kucken

Wa mir op dës Froen och nëmmen den Ufank vun enger Äntwert wëllen hunn, dierfe mir op Maria, dem Jesus seng Mamm kucken.

Zu hir gouf dem Herrgott säi Begéignungsengel geschéckt. Si gëtt invitéiert, dem onbegräifliche Gott op eng total ongewinnten Art a Weis ze begéien. Wat hätten sech kinnte bei hir onendlech laang Mauere vun Zweifel an Ongereimtheeten oprichten! Wéi vill guft a verstänneg Ursaachen hätt si sech kinnten afale loossen, fir dem Herrgott aus der Féiss ze goen?!

Un der Reaktioun vun der Muttergottes fale mir zwou Saachen op.

1. Maria seet weder spontan *Jo* oder *Neen*! Maria ass net d'Fra vun der éischter impulsiver Decisioun. Si spréngt net direkt an een Abenteuer eran. Kann dat net och fir d'Qualitéit vun eise Begéignungen a vun eise Bezéiung wichteg sinn? Heiansdo hunn ech den Androck, dass Mënschen an hirt Onglück gelaf sinn, well si aus Oniwwehertheet, aus engem éischte Gefill eraus Entscheedunge getraff hunn, déi hinnen herno leet doen.

Wa Bezéiung solle vun Dauer sinn a wäertvoll, da mussen si op méi déiwe Fëllementer rouen, wéi op Spontanitéit oder Attraktivitéit. Bezéiungen si kee Sprangschlass an dat een dran hopst. Grad well si eppes vun äis perséinlech verlaangen, ass et net egal, wem ech mech mat mengem Gefill, mat mengem Vertrauen, jo mat mengem ganze Liewen ausliwweren.

2. Maria stellt eng Fro: „Wéi soll dat geschéien?“ - Oder anescht ausgedréckt: „Wéi soll d'Begéignung téschent mir an dem Herrgott ausgesinn?“ Dat ass eng wichteg Fro, och a grad fir eis zwëschemënschlech Relatiounen.

Wat fir ee Verhältnis wëll ech iwwehert zu engem anere Mënsch? Wat erwaart hie vu mir? Wann ee sech selwer an aneren net ëmmer nei dës Fro stellt, leeft ee Gefor, säi blot Wonner ze erliewen. Dat gëllt och fir den Ëmgank mat dem Herrgott. Ee spontanen oniwwehertchen Jo oder Neen zu Him ass ze bëlle. Bei Verschiddene geet ee granzege Paschtouer duer, fir Hien definitiv ofzeschreiwen. Anerer sinn an hirer Kannerzäit Feier a Flam fir hien mä an der Pubertéit gëtt dem Herrgott fale geloost wéi eng waarm Gromper. Domat gi mir deem Hellegen awer net gerecht.

Als Mënsche mat méi oder manner grousem Glawe sollte mer äis zweetens vun Zäit zu Zäit froen: „Wéi soll meng Bezéiung zum Herrgott ausgesinn? Wat erwaart Hien vu mir a wat sinn ech bereit fir Hien ze investéieren? Wëll ech just ee Flirt, een Trouschtploschter a schwéiere Stonnen oder wëll ech eng Begéignung mat Him, déi mäi Liewe prägt, déi Konsequenzen huet an déi Fruucht bréngt, wéi am Fall vun der Maria?

Liewen entsteet do, wou Mënschen de Risiko vun der Begéignung aginn. Glawen ass do, wou de Mënsch der Begéignung mam Herrgott traut an hir eppes zoutraut. Net aus enger Laun eraus, mä aus dem stëllen Iwwerleeën, aus dem Kucken op Erfahrung vum aneren. Maria gouf op d'Erfahrung vun der Elisabeth verwisen. Mir dierfen och op d'Erfahrung vun esou vill anere Mënsche kucken, déi virun äis dem Herrgott begéint sinn an aus dëser Begéignung Sënn a Kraaft fir hirt Liewen fond hunn.

Wa mir an där Haltung zu Kosmonaute géifen, da kinnte mir mat neien Aan net eng Mauer, mä e Wee erkennen: dee laange Wee vun der Begéignung, deem ugefang huet mat dem Satz: „Däi Wëll soll mat mir geschéien!“

Leo WAGENER

Landjugenddag 2010

Mat Wëssen a Geschéck op Ettelbréck

D'Landjugend Dikkrich invitéiert op déi 36. Editioun vum Landjugenddag op Christi-Himmelfahrt, en Donneschdeg, den 13. Mee 2010

Am Numm vum Komitee vun deenen Dikkricher ass et fir mech eng grouss Éier, lech op Ettelbréck op de 36. Landjugenddag ze invitéieren.

Bekanntlech gëtt dëse beléiften Dag der Landjugend noenee vun enger vun deene siwe regionalen an autonome Gruppe vun der Lëtzebuenger Landjugend an enger Gemeng vun hirer Region organiséiert.

2003 war eise Grupp fir d'lescht un der Rei; déi deemoleg Responsabel haten d'Jugend aus dem Land op Eschduerf agelueden. Elo - 7 Joer méi spéit - ass et enger deels neier Equipe, fir eis Landjugendgruppen an doniewent all déi Jonk aus dem Land an aus der noer Grenzregion op e flotten a ofwiesslungsräichen Dag op Ettelbréck ze ruffen. Sou si mir frou, fir d'Landjugend Saar den 13. Mee am Kär vun der Nordstad kënnen ze begrëssen.

Interessant an ofwiesslungsräich Stonne fir jiddereen

Traditionell fänkt den Dag mat enger Jugendmass mam Här Äerzbëschof Fernand Franck un. Nom Éierewäin, dee frëndlecherweis vun der Gemeng Ettelbréck ugebuede gëtt, an nom Mëttegiessen an der Herdbuchshal ass de Startschoss vum Rallye. Wéi d'Thema vum Dag et undeit, stinn och dëst Joer nees spannend Spiller a kniwweleg Froen um Programm. Nom Rallye ass awer nach laang net Schluss. Nom Dekanatsspill, dat ausschliisslech vun der

D'Lëtzebuenger Landjugend - Jongbaueren a Jongwënzer Dikkrich a.s.b.l.

invitéiert ganz härerlech op de

36. Landjugenddag zu Ettelbréck

op Christi-Himmelfahrt, en Donneschdeg, den 13. Mee 2010

Thema: Mat Wëssen a Geschéck op Ettelbréck

Programm:

- 10:00 Auer Jugendmass an der Porkierch zu Ettelbréck mat dem Här Äerzbëschof Fernand Franck
Musikaleschen Encadrement duerch d'Dikrecher Solschlësselcher
- 11:15 Auer Eirewäin, uegebueden vun der Gemeng Ettelbréck
- 12:00 Auer Mëttegiessen an der Herdbuchs-Hal
Startschoss vum Rallye pédestre
(den Tour vum Rallye pédestre ass och mat Kannerkutschen befuerbar)
- 15:00 Auer Concert
Kaffisstuff, Kanneranimatioun
- 20:30 Auer Dekanatsspill
- 22:00 Auer Präisverdeelung
Bal mat engem DJ an der Herdbuchs-Hal



Lëtzebuenger Landjugend ausgedroe gëtt, an der Präisiwwerreechung invitéiere mir op de Bal mat engem DJ an der Herdbuchshal.

Am Virfeld eis Mercien

De Landjugenddag, deen zënter 36 Joer zum feste Bestanddeel vum Manifestationskalenner vun der Landjugend gehéiert an deen ëmmer nees honnerte vu jonke Mënschen unzitt, stellt natierlech eng grouss Erausforderung fir déi respektiv Landjugendgrupp duer. Den Organisationskomitee muss mat Zäit mat Plangen ufänken, fir näischt dem Zoufall ze iwwerloossen. An deene sëlliche Virbereedungssitzunge ginn d'Iddie gesammelt, déi schlussendlech lues a lues konkretiséiert musse ginn. Hei konnte mir op d'Erfahrung an d'Ënnerstëtzung vun den Ancienen zréckgräifen. Hinnen all ee ganz grouse Merci.

Eis grouss Unerkennung geet un d'Ettelbrécker Gemeng. Beim méi oder manner

laangem Sichen no engem idealen Terrain mat deenen néidegen Infrastrukturen hu sech den Här Buergermeeschter Schaaf a seng Leit spontan bereet erkläert, fir äis entgéint ze kommen. Deemno kann de Landjugenddag eng éischte Kéier zu Ettelbréck duerchgefouert ginn.

E weidere Merci soe mir eise Sponsoren. Ouni hir finanziell Ënnerstëtzung wier et net méiglech fir esou eng Manifestatioun duerchzeféieren.

D'Konditione stëmmen also, fir datt och déi 36. Oplag vum Landjugenddag e Succès gëtt. Mir hoffen deemno, och lech op der 36. Editioun vum beléiften Treffte vun der Jugend kënnen ze begrëssen a wënschen deenen, déi sech um Rallye bedeelegen „Bonne chance“ an eis all ee flotten Dag am Härz vun der Nordstad.

Pierre Feipel

President Landjugend Dikkrich

Lëtzebuurger Jongbaueren a Jongwënzer - Service Coopération a.s.b.l.

Die Not hat uns nötig

Das schreckliche Erdbeben zu Beginn des Jahres in Haiti hat die ganze Tragik menschlichen Elends medienwirksam in das Blickfeld der Weltöffentlichkeit gerückt. Viele Einzelpersonen, Vereinigungen und Firmen zeigten Herz und beteiligten sich spontan an Sammelaktionen für das leidgeprüfte haitianische Volk. Eine Welle der Solidarität entstand, denn die Botschaft der Bilder aus Haiti war unmissverständlich: die Not hat uns nötig.

Die gleiche Botschaft verstanden bereits vor über 50 Jahren junge Luxemburger Freiwillige, die sich in den Dienst der hungernden Bevölkerung in Obervolta, heute Burkina Faso, stellten. Sie legten den Grundstein zu unserer Entwicklungszusammenarbeit, die im vergangenen Jahr mit mehreren sehr erfolgreichen Veranstaltungen ihr 50. Wiegenfest beging. Die rege Teilnahme an der „Journée conviviale“ in Clairefontaine, am „Afrikadorf“ anlässlich der Foire Agricole in Ettelbrück und der akademischen Sitzung in Gegenwart von Großherzog Henri in Mersch zeugten von der Wertschätzung, die unser Engagement innerhalb und außerhalb unseres Jugendverbandes genießt. Die gelungenen Jubiläumsfeiern, die ausschließlich über Sponsorengelder finanziert wurden, waren sehr motivierend für die Mitglieder unseres Verwaltungsrates und die Verantwortungsträger in den regionalen Gruppen. Diesen Motivationsschub gilt es für unsere Arbeit in Afrika und Luxemburg zu nutzen.

Im März dieses Jahres konnte ich mich zusammen mit Projektmanager Marcel



Projektleiter Marcel Scheidweiler (links) und Präsident Leo Wagener im Gespräch mit Bauern in Burkina Faso

Scheidweiler über die Fortschritte bezüglich unseres Fünfjahresprogramms in Burkina Faso an Ort und Stelle überzeugen. In Gegenwart von zahlreichen lokalen Autoritäten und Hunderten von Gästen nahmen wir an den Einweihungsfeierlichkeiten des fertig gestellten „Centre de l'amélioration de la traction asine“ in Imasgo teil und übergaben es offiziell seiner Bestimmung. Mit Luxemburger Hilfe und der technischen Unterstützung von französischen Experten möchte es sich in der Zukunft zu einem Referenzzentrum für die Haltung und den optimierten Einsatz von Eseln in der Landwirtschaft entwickeln. Bis 2012 sollen rund 1300 einheimische Bauern aus vier verschiedenen Dörfern des „Plateau central“ eine diesbezügliche Ausbildung erhalten ha-

ben. Das ambitionöse Vorhaben wird uns und unsere Partner im Süden demnach noch einige Zeit in Anspruch nehmen und vollen Einsatz abverlangen. Die Not der Menschen in Burkina Faso macht unser Engagement nötig.

Unsere Arbeit vor Ort ist ohne die Unterstützung unserer regionalen Jugendgruppen und zahlreicher Familien, Privatpersonen und Vereinigungen sowie des Landwirtschafts- und Kooperationsministeriums nicht denkbar. Sie alle haben uns dankeswerter Weise in der Vergangenheit die Treue gehalten. Ich bin zutiefst davon überzeugt, dass sie es auch in der Zukunft tun. Denn: Die Not macht uns nötig.

Abbé Leo WAGENER

Vorsitzender des Verwaltungsrates

Unsere Entwicklungsprojekte 2009-2010

1. Teil

1. Errichtung eines Centre technique de l'amélioration de la traction asine - CTAA

Burkina Faso-Imasgo/Lounga

Bekanntlich setzt unsere NGO zusammen mit dem lokalen Partner AMUS (Association les Mains Unies du Sahel) seit Januar 2008 das umfangreiche Entwicklungsprojekt Centre Technique de l'Amélioration de la Traction Asine (CTAA) in Imasgo/Lounga in Burkina Faso um, das vom Luxemburger Ministerium für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe bezuschusst wird.

Zu den Schwerpunkten des fünfjährigen Projektes zählen der Aufbau des oben genannten Zentrums und die Ausbil-

dung von insgesamt 1.300 Bauern im fachgerechten Umgang mit Eseln.

Die wertvollen Tiere stellen eine große Hilfe für die Landbevölkerung dar und können zur Optimierung der Leistungsfähigkeit der Bauern in der Gegend beitragen, wenn sie fachgerecht gefüttert und gepflegt werden. So soll die Aufwertung des Esels in seiner Eigenschaft als Zugtier vorangetrieben werden.

Im Hinblick auf bessere Lebensbedingungen der lokalen Bevölkerung sollen Fortschritte im Ackerbau mit Hilfe von modernem Arbeitsmaterial (Kassin) er-

zielt werden. Es sei daran erinnert, dass eine Kassin ein von einem oder zwei Eseln gezogenes modernes Ackergerät ist, das ein leichtes Arbeiten ermöglicht und das Wechseln der einzelnen Zubehörteile ohne Schrauben- oder Ringschlüssel ermöglicht.

Lehrgänge

Nachdem die Infrastrukturen des Zentrums vor kurzem abgeschlossen werden konnten und die Verantwortlichen des CTAA in die modernen Arbeitsmethoden bezüglich der Eselgespanne in



Das CTAA soll sich in der Zukunft zu einem Referenzzentrum für die Haltung und den optimierten Einsatz von Eseln in der Landwirtschaft entwickeln

Frankreich sowie vor Ort in Burkina Faso eingeführt worden waren, konnten die ersten 70 Bauern der ins Projekt eingebundenen Dörfer Sabouna, Koalma, Tiogo und Imasgo in Einheiten von je einer Woche ausgebildet werden. 20 Frauen und 50 Männer nahmen an diesen Lehrgängen teil.

Zum Abschluss der Weiterbildung wurde den jeweiligen Dorfvereinigungen eine Kassin zur Verfügung gestellt, was es ihnen erlauben sollte, die neu erlernten Methoden des Ackerbaus unverzüglich in ihren Dörfern umzusetzen. Diese Ackerbaugeräte werden übrigens direkt von den regionalen Sektionen der Lëtzebuerger Landjugend-Jongbauern a Jongwënzer finanziert und stellen einen Ausdruck der Solidarität der ländlichen Jugend Luxemburgs mit der ländlichen Bevölkerung der kargen Sahelzone in Burkina Faso dar.

Konkrete Umsetzung des Lehrgangs

Während der Regenzeit wurde das neue Gerät auf unterschiedliche Weise von den einzelnen Dorfbewohnern von Sabouna, Koalma und Imasgo eingesetzt, so dass sie sich von der Handlichkeit des Gerätes überzeugen konnten. Bei den Anwendern der Kassin konnte zudem ein guter Ernteertrag erzielt werden.

Die nachgelagerte Evaluierung durch die Verantwortlichen des CTAA zeigte, dass die Ausbildung der Bauern dieser Dorfvereinigungen ihre Früchte trug. Die Landwirte von Tiogo jedoch, die erst im Juni in den Genuss der Ausbildung gekommen waren, konnten die neu gewonnenen Fähigkeiten während der schon im Mai begonnen Regenzeit, leider noch nicht auf ihren Feldern anwenden.

Am Anfang dieser Regenzeit verpflichtete das CTAA fünf Landwirte, die mit Hilfe



Die Kassin wird den Bauern anlässlich eines Lehrgangs in den Dörfern vorgeführt

der neuen Ackerbaugeräte und mit den Zugtieren des Zentrums auf jeweils einem Hektar, Getreidefrüchte und Bohnen unter den Anweisungen der Ausbilder anbauen. Die Erträge standen ihnen zu, während das Stroh dem Zentrum zwecks Fütterung der Esel diente.

Inzwischen verfügt das CTAA über 14 Esel, die von zwei Stallknechten betreut werden. Täglich werden die Tiere gefüttert, getränkt und auf die Weide geführt. Sie werden regelmäßig an Karren und an die Kassin gespannt, um sie an die anstehenden Arbeiten zu gewöhnen. Großen Wert wird auf Sauberkeit und gute Verpflegung gelegt. Durch vitaminreiches Futter wird die Gesundheit der wertvollen Tiere gewährleistet.

Comité de Pilotage Stratégique

Am 3. und 4. März 2010 fand das jährliche Comité de Pilotage Stratégique (CPS) statt. Herr Hippolyte Ouédraogo, Vorsitzender der Vereinigung *Les Mains Unies du Sahel* und zur Zeit Botschafter Burkina Fasos in Senegal, beteiligte sich aktiv an allen Sitzungen. Die Vertretungen der vier im Projekt eingebundenen Dörfer Koalma, Tiogo, Sabouna und Imasgo, hatten sich schon am 2. März 2010 im Zentrum eingefunden und konnten die gut eingerichteten Schlafzimmer des Zentrums benutzen. Der Vorsitzende unserer Vereinigung, Abbé Leo Wagener, sowie Projekt-Manager Marcel Scheidweiler vertraten unsere NRO in diesem wichtigen Gremium.

Unter lebhafter Beteiligung der Anwesenden, wurden die einzelnen Punkte der Tagesordnung diskutiert, kommentiert und kritisiert:

- Die Leitungen der Tiefbohrung mussten ersetzt werden, da das Wasser Rostpartikel enthielt. Bis eine neue Pumpe installiert werden konnte, wurde das CTAA mit Wasser aus einem 4 km entfernten Staudamm versorgt;
- Besonders die Lehrgänge des letzten Jahres wurden positiv bewertet, da sich die Ernteerträge bei verschiedenen Bauern, nach dem Einsatz der Kassin, verdoppelten. Der Wunsch, das moderne Ackergerät Kassin zu erstehen, wurde immer wieder hervorgehoben;
- Der Direktion des CTAA wurde somit ans Herz gelegt, Mittel und Wege zu finden, um den Landwirten den Zugang zu einem Mikro-Kredit zu ermöglichen;
- Das Programm des laufenden Jahres 2010 wurde analysiert. Es wurde unterstrichen, dass die Ausbildungseinheiten sowohl auf dem CTAA wie auch in den Dörfern abgehalten werden sollten. So soll verhindert werden, dass das Zentrum die Wirklichkeit des Alltags aus den Augen verliert.

Feierliche Einweihung des Zentrums

Am Donnerstag, dem 4. März 2010, feierte die christliche Gemeinschaft eine heilige Messe im Versammlungsraum des CTAA. Im Anschluss an den feierlichen Gottesdienst rief Pfarrer Pascal Kaboré Gottes Segen auf das Zentrum.

Am darauffolgenden Tag nahmen etwa 300 Menschen an der offiziellen Einweihung des CTAA teil. Leider konnte kein Minister anwesend sein, da am 5. März im ganzen Land der Tag des Bauern gefeiert wird. Der Gouverneur des Centre Ouest war durch Madame le Haut Commissaire du Boulkiemdé, Fatoumata Coumba Diallo, vertreten.

Der Dorfälteste von Imasgo/Lounga hieß die Anwesenden willkommen, Frau Pauline Guiguemdé, Bürgermeisterin, wünschte dem neu eröffneten Ausbildungszentrum und seinen Verantwortlichen viel Erfolg, Herr Jean-Christoph Yaméogo, Interim-Präsident der Partnerorganisation *Les Mains Unies du Sahel* ging auf die Ursprünge des luxemburger Einsatzes im Kampf gegen den Hunger in Obervolta / Burkina Faso ein. Der Vorsitzende unserer NRO, Abbé Leo Wagener, dankte allen Beteiligten, die sich seit einem halben Jahrhundert für die Entwicklungszusammenarbeit einsetzen und an der Verwirklichung des CTAA beteiligt waren/sind. Die einzelnen Ansprachen wurden durch traditionelle Tänze, Ge-



Neben den Offiziellen nahmen zahlreiche Vertreter der Bauernvereinigungen an der feierlichen Einweihung des CTAA teil

sänge und akrobatische Darbietungen umrahmt. Im Anschluss an die Rede von Madame le Haut Commissaire du Boulkiemdé, wurde den Vertretern unserer NRO ein Geschenk überreicht.

Nun konnten die eingeladenen Persönlichkeiten das traditionelle Band durchtrennen und das Centre technique de l'amélioration de la traction asine seinen Bestimmungen übergeben werden.

Der französische Filmemacher Jean-Louis Cros hielt den Festakt in Bild und Ton fest. Die Ausgaben dieser Produktion werden vom Saldo der Einnahmen im Rahmen des 50. Gründungsjubiläums der Entwicklungsarbeit der LJB&JW ge-

tragen, so dass keine Spendengelder für diesen Zweck verwendet werden.

Mit der offiziellen Einweihung des CTAA konnte eine wichtige Etappe im ambitionierten Projekt beschriftet werden. Wir sind fest überzeugt, dass es große Dienste im Interesse der ländlichen Bevölkerung in Burkina leisten kann.

Marcel SCHEIDWEILER
Projekt-Manager

**Viele weitere Informationen
zum Projekt und aktuelle Fotos
findet der Interessierte unter
www.jongbaueren.lu**

Inauguration du CTAA

Proposer un réel progrès en matière de développement rural grâce à une meilleure utilisation de la traction asine

Allocution prononcée par Monsieur l'Abbé Leo Wagener, président de l'ONG, à l'occasion de la cérémonie d'inauguration du CTAA Imasgo/Lounga au Burkina Faso, le 5 mars 2010

Mesdames, Messieurs,

En ma qualité de président de l'ONG luxembourgeoise Jeunes Agriculteurs et Viticulteurs - Service Coopération, il m'est un grand honneur et une profonde joie de pouvoir assister à ce moment solennel et festif que représente l'inauguration de ce Centre.

Qu'il me soit permis de remercier chaleureusement les autorités villageoises et autres de leur présence à cette ouverture officielle. Elles témoignent ainsi de leur intérêt pour le projet de développement important et je serais heureux, si les dirigeants de ce Centre pouvaient compter sur leur bienveillant soutien dans l'avenir.

Je suis particulièrement heureux de saluer un nombre important de délégués

des CVD de plusieurs villages et les remercie de leur disponibilité pour assister à cette cérémonie.

C'est à eux, aux paysannes et paysans du plateau central que s'adresse ce Centre avec son équipe de formation pour leur proposer un réel progrès en matière de développement rural grâce à une meilleure utilisation de la traction asine.

Permettez-moi de retracer brièvement l'historique de ce projet. Pour cela, il est incontournable de relever l'engagement de Monsieur Marcel Scheidweiler, un des premiers volontaires luxembourgeois, qui se sont investis corps et âme dans l'introduction de la culture attelée asine dans cette région il y a 50 ans. Je

salue sa présence parmi nous en compagnie de son épouse Marie-Antoinette. Les racines de ce Centre remontent effectivement aux années soixante du siècle passé quand les coopérateurs luxembourgeois ont fabriqué des colliers, aménagé des champs de démonstration pour prouver le potentiel de la traction asine combinée à la culture en ligne.

Leur engagement s'inscrivait dans un mouvement de lutte contre la famine dans les pays subsahariens, mouvement repris simultanément par la société et l'Eglise au Luxembourg.

Mesdames, Messieurs,

Une enquête menée en 2004 sur le plateau central a fourni les bases scienti-



Mit der Durchtrennung des traditionellen Bandes konnte das CTAA seinen Bestimmungen übergeben werden

fiques pour nous rassurer de l'impacte notable du travail des volontaires luxembourgeois et pour nous stimuler à renouer avec l'action du passé pour le prolonger.

Grâce au soutien technique et intellectuel de spécialistes éminents français, en l'occurrence Messieurs René Billaz et Philippe Lhoste, et avec le concours de l'Association *Les Mains Unies du Sahel* nous avons pu soumettre au Ministère luxembourgeois de la Coopération et de l'Action humanitaire un programme quinquennal centré sur la traction asine. Les promoteurs de la première heure de ce projet étaient le président d'antan de AMUS, Son Excellence, Monsieur l'Ambassadeur Hippolyte Ouédraogo et Monsieur Marcel Scheidweiler.

Mesdames, Messieurs,

Ce beau Centre qui nous accueille aujourd'hui n'aurait pas vu le jour sans le cofinancement de la Coopération luxembourgeoise et sans la solidarité de nombreux donateurs du Grand-Duché de Luxembourg.

C'est pourquoi j'aimerais exprimer toute ma gratitude aux ministres respectifs en charge de la coopération pour leur contribution extraordinaire à raison de plus de 750.000 € sur une enveloppe budgétaire dépassant 1 Million d'Euro, ce qui revient à 656 Million de francs CFA.

Cet investissement n'a pas pour but principal d'ajouter de belles infrastructures à caractère formatif à celles qui se trou-

vent déjà à Imasgo. Cet investissement vise surtout le transfert des connaissances en matière d'entretien de l'âne et de son utilisation dans les cultures à l'aide de l'outil multifonctionnel appelé « kassine ».

L'âne et la kassine pourront contribuer à la lutte contre l'érosion des sols, ils permettront la pratique du zäi mécanisé à plus grande échelle pour augmenter le rendement des récoltes et par là également le niveau de vie des paysans.

N'oublions pas non plus, que son utilisation facilitera également le travail champêtre combien pénible des femmes burkinabé.

J'exprime ici ma grande satisfaction, voir ma fierté de voir des femmes paysannes impliquées dans ce projet et je les encourage à devenir ensemble avec

leurs maris, les promoteurs du développement au plateau central.

J'aimerais – avant de venir à la fin de mes propos – remercier le directeur du Centre, Monsieur Alfred Ouédraogo, et son équipe de leurs efforts pour acheminer les travaux sur ce Centre pour nous le présenter aujourd'hui dans toute sa beauté.

Mesdames, Messieurs,

Je termine ma brève allocution avec une remarque personnelle. Il y a 3 jours, j'ai suivi une émission télévisée burkinabé, où un représentant d'un cercle d'intellectuels a dit : « Le développement n'est pas à avoir clé-en-main, mais clé-en-tête ». Il voulait ainsi souligner que l'apport intellectuel est indispensable à tout développement. Il a eu certainement raison de le faire.

Il est vrai aussi que dans ce projet précis un travail de réflexion intense a été réalisé et continue de se faire grâce aux spécialistes étrangers, grâce à l'équipe du Centre, grâce à AMUS avec son président par intérim, Monsieur Jean-Christophe Yaméogo.

Pourtant, tout vrai progrès passe aussi par les mains de ces hommes et de ces femmes qui travaillent péniblement leur terre et qui par la force de leurs mains cultivent les champs pour nourrir les populations de leur pays.

La clé du développement, chers amis, est dans vos têtes et dans vos mains !

La clé de la réussite de ce projet est maintenant dans vos mains, chers paysans burkinabé !

Qu'ensemble nous puissions contribuer au bonheur de la paysannerie au Plateau central, c'est mon souhait le plus profond. Je vous remercie de votre attention.

Lëtzebuenger Jongbaueren a Jongwënzer – Service Coopération a.s.b.l.

Ënnerstëtzung vun eise Kooperatiounsprojeten

De Familljen vun de Verstuerwenen, der **Madame Flora Loesch-Hendel vu Bëschrued** an dem **Här Eugène Pelt vun Déifferdeng**, dréckt de Verwaltungsrat vun der ONG säi chrëschtlecht Bäileed aus. Déi béid Familljen hunn an hirer déiwer Trauer duerch hir generéis Donen en Zeeche vun Hoffnung fir déi mannerbemëttelt Bauerefamilljen am ländlechen Afrika gesat.

Am Numm vun eisen afrikanesche Frënn, soe mir hinnen e ganz grouse Merci fir hir wäertvoll Ënnerstëtzung vun eiser Kooperatiounsarbecht am Burkina Faso.

Das Turiner Grabtuch

Vom 10. April bis zum 15. Mai 2010 wird in Turin das Turiner Grabtuch erneut ausgestellt

Das Turiner Grabtuch ist ein 4,36 Meter langes und 1,10 Meter breites Leinentuch, das ein Ganzkörper-Bildnis der Vorder- und Rückseite eines unbekleideten Mannes zeigt und einen Foto-Negativ-Charakter hat. Das Tuch wird in einer im Ende des 17. Jahrhundert erbauten Seitenkapelle der Kathedrale von Turin, dem Duomo di San Giovanni, aufbewahrt.

Viele Gläubige verehren das Grabtuch von Turin. Mit bloßem Auge ist wenig zu erkennen. Erst im späten 19. Jahrhundert konnten die Negative von Photographien des Tuches das Positivbild eines Menschen sichtbar machen, das sehr plastisch und lebensnah ist. Das hat der Verehrung großen Auftrieb gegeben.

Seit dem 14. Jh. gibt es literarische Zeugnisse über das Tuch. Mikroskopische Untersuchungen und Radiokohlenstoffdatierungen deuten auf einen mittelalterlichen Ursprung. Aber die Diskussion um die Datierung des Grabtuchs hält an.

Das Neue Testament sieht Jesus als „Bild Gottes“ (2 Kor 4,4; Kol 1,15). Jesus macht Gott, den Vater, sichtbar – als Lebender und als Leidender. Das ist das große Thema christlicher Bildtheologie: In Jesus ist Gottes ewiges Wort Fleisch geworden – mit menschlichem Antlitz.

Aber an keiner Stelle wird im Neuen Testament beschrieben, wie Jesus ausgesehen hat. Dennoch hat sich im Christentum seit der Antike ein typisches Jesusbild entwickelt, das dem des Turiner Grabtuches genau entspricht.

Verehrung als Ikone

Von der katholischen Kirche wird das Tuch nicht als Reliquie verehrt (wie es z.B. viele Kreuzreliquien gibt), sondern als eine Ikone gesehen. Dadurch wird seine religiöse Bedeutung nicht gemindert. Das Tuch ist kein Kunstobjekt. Es gehört nicht ins Museum,

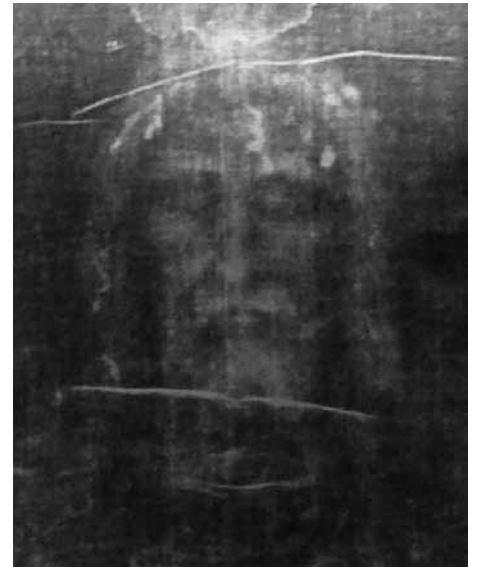
sondern in die Kirche. Das Grabtuch von Turin macht Jesus als den Menschen sichtbar, der bis in den Tod hinein den Menschen gezeigt hat, wer und wie Gott ist.

Als Ikone betrachtet, gehört das Grabtuch von Turin mit Christusbildern zusammen, die nicht nur eine künstlerische, sondern eine theologische Bedeutung haben. Das „Antlitz Christi“ ist eines der ganz großen Themen der religiösen und profanen Kunst von der Antike bis in die Gegenwart. Seit alters her gibt es aber auch die Überlieferung, dass es „nicht von Händen gemachte“ Ikonen gibt. Solche Bilder wurden und werden in Byzanz, in Rom, in Manoppello, in Genua und an anderen Orten verehrt.

Spirituell echt

Alle Evangelien berichten davon, dass der Leichnam Jesu in ein Leinentuch eingewickelt worden ist, bevor man ihn ins Grab gelegt hat. Aber von einem Abdruck seines Körpers ist nicht die Rede. Ob das Turiner Tuch im geschichtlichen Sinn „echt“ sei, ist keine Frage der Dogmatik. Eine Antwort kann nur durch eine sorgfältige historische und naturwissenschaftliche Untersuchung gegeben werden. Nach wie vor gibt es weder eine plausible Erklärung dafür, wie das Bild im Mittelalter „natürlich“ oder „künstlich“ entstanden sein kann, noch dafür, wie es zu der jahrhundertelangen Überlieferungslücke gekommen sein soll. In der Forschung überwiegt die historische Skepsis. Es gibt aber nach wie vor Verfechter der historischen Originalität.

Allerdings darf die Diskussion nicht auf die Historizität des Grabtuchs verengt werden. Christinnen und Christen haben über viele Jahrhunderte hindurch das Turiner Grabtuch verehrt und tun es bis heute – als Zeichen für die Gegenwart des Mensch gewordenen Gottes in Jesus von Nazareth. Das steht historisch fest – diese „spirituelle



Echtheit“ ist wichtiger als jede Antwort auf die Frage nach der „historischen Echtheit“.

Jesus Christus, der Mensch gewordene Gottessohn, steht im Zentrum der Ausstellung des Turiner Grabtuchs. Das Leinentuch, das in Turin ausgestellt wird, verweist auf ihn, der in seiner Kirche lebendig ist, der uns als Gemeinschaft von Glaubenden um sich sammelt und zum Aufbruch ermutigt.

„Der, der die Schönheit selber ist, hat sich ins Gesicht schlagen, sich ansucken, sich mit Dornen krönen lassen – das Grabtuch von Turin kann es uns auf ergreifende Weise ahnen lassen. Aber gerade in dem so entstellten Gesicht kommt die wahre, die letzte Schönheit zur Erscheinung: die Schönheit der Liebe, die bis zum Letzten geht und sich eben darin stärker erweist als Lüge und Gewalt.“ Joseph Ratzinger, *Unterwegs zu Jesus Christus*, St., Ulrich-Verlag Augsburg 2003, 38.

Impressum

Herausgabe:

ACML
5, avenue Marie-Thérèse
L-2132 LUXEMBOURG

Verantwortung:

Aktioun:

Armand Bartz 44 743-251

Duerf:

Leo Wagener 44 743-562
Franz Glodt 44 743-252

Druck:

Saint-Paul Luxembourg

Erscheinungsdatum:

zehn mal jährlich

D’Kathoulesch Aktioun vum „Duerf“
op der Schlussprëssioun vun der Oktav 2010

D’Schlussprëssioun vun der Oktav ass
e Sonndeg, den 9. Mee 2010

D’Membere vun der **Kathoulescher Aktioun vum Duerf**,

de Lëtzebuerger Jongbauere a Jongwënzer an der **Lëtzebuerger Landjugend**

gi sech um **15:00 Auer** Rendez-vous op der *Place Clairefontaine*
beim Monument vun der *Groussherzogin Charlotte*.

D’Pilger kënnen sech och an der rue Notre-Dame hannert dem Fändel
vun der *Lëtzebuerger Landjugend - Jongbauere a Jongwënzer* uschlëssen.